



14

Universidad Nacional de Moreno
Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

LIC. MARISA AMENEIRO
JEFA DE DEPARTAMENTO
MESA DE ENTRADAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO

ANEXO I

Asignatura: INGLÉS II (2118)

Carrera: LICENCIATURA EN GESTIÓN AMBIENTAL (Plan de estudios aprobado por Resolución UNM-R N° 187/12)¹

Área: Inglés

Trayecto curricular: Ciclo de Formación Inicial

Período: 2° Cuatrimestre - Año 1

Carga horaria: 48 horas (3 horas semanales)

Vigencia: A partir del 2° Cuatrimestre de 2013

Clases: 16 semanas

Régimen: de regularidad o libre

Responsable de la asignatura: María Paula ASSIS

Programa elaborado por: María Paula Assis

FUNDAMENTACIÓN: INGLÉS II (2118) es una asignatura que forma parte del Ciclo de Formación Inicial y es correlativa de la asignatura INGLÉS I (2114).

En un segundo nivel de inglés, nuestro objetivo consiste en profundizar los conocimientos adquiridos en el nivel 1, ampliarlos y lograr que el estudiante desarrolle un manejo autónomo de las estrategias de lecto-comprensión y las técnicas de traducción que comenzamos a implementar en la primera asignatura. Se trabajará sobre estrategias cognitivas y metacognitivas. En este sentido, es substancial el rol del docente como guía y la participación activa del estudiante en su propio proceso de aprendizaje.

OBJETIVOS GENERALES:

- Fomentar y consolidar las habilidades lingüísticas: comprensión lectora, comprensión auditiva, producción oral y producción escrita a partir de la experiencia con distinto tipo de textos y ejercitación acorde.
- Descubrir similitudes y diferencias entre la lengua materna y la lengua extranjera que faciliten la comprensión y la traducción de textos a través del reconocimiento de estructuras comparadas.



14

Universidad Nacional de Moreno
Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

LIC. MARISA AMENECIRO
JEFA DE DEPARTAMENTO
MESA DE ENTRADAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO

➤ Profundizar la capacidad de lectura técnica del idioma.

CONTENIDOS MÍNIMOS:

Tiempos verbales: Presente Simple. Presente Continuo (arrangements). Pasado Simple. Condicionales II y III. Oraciones subordinadas, relativas y adverbiales. Tiempos perfectos (Presente y Pasado Perfecto). Futuro simple (will). Futuro de intención (going to). Oraciones comparativas y superlativas. Verbos modales (may, could). Adverbios de lugar, tiempo, modo. Adverbios Interrogativos y Negativos. Artículos Definidos e Indefinidos. Interrogativos (how much - how many). Preposiciones de lugar y tiempo (through-onto-between-towards-above-below-across-etc). Conectores de causa y consecuencia- conectores temporales. Morfología: Raíces. Prefijos. Sufijos Sustantivos y Adjetivos compuestos. Marcadores Discursivos. Sustantivos Colectivos. Adjetivos Descriptivos. Hábitos: used to (hábitos del pasado).

PROGRAMA:

UNIDAD 1: Going deeper.

Profundización de los contenidos de Inglés I.

Consolidación de las estrategias de comprensión lectora aplicadas en inglés I. Fundamentos teóricos que explican el proceso de pre-lectura y anticipación; lectura rápida (skimming). Hipotetización; búsqueda de cognados y falsos cognados; lectura detallada para obtener información específica (scanning); reconocimiento de palabras clave (key words); adivinanza inteligente: intelligent guessing; conceptualización: ideas principales y secundarias; resumen y síntesis; elementos de cohesión y coherencia: referencia anafórica y catafórica y conexiones lógicas (linking words).

Tipos textuales: función retórica, estructura y características propias de cada tipo.

Uso efectivo de las estrategias de comprensión lectora según el tipo de texto y el propósito de lectura.

Revisión de los contenidos gramaticales de Inglés I.

UNIDAD 2: Practice into Theory, and vice versa.

Estudio y análisis comparativo de las estrategias de traducción aplicadas en Inglés I para volver a la práctica desde otra perspectiva (adaptación, préstamo, calco, equivalencia,

wey



14

LIC. MARISA AMENEIRO
JEFA DE DEPARTAMENTO
MESA DE ENTRADAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO

Universidad Nacional de Moreno
Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

modulación, trasposición, traducción literal, omisiones e inserciones).

Nociones sobre herramientas de búsqueda de terminología. Fuentes de referencia.

Tiempos verbales en contraste: Presente Simple. Presente Continuo (arrangements). Pasado Simple y Continuo. Presente y Pasado Perfecto. Futuro simple (will). Futuro de intención (going to). Oraciones subordinadas, relativas y adverbiales.

Construcción paralela: either... or, neither... nor
Voz pasiva del inglés vs el "se" impersonal del español.

Gramática comparada del español y el inglés.

UNIDAD 3: Get in contact.

Eventos: tipos, terminología y aspectos relevantes a considerar. Reconocimiento y aplicación de estructuras y frases propias del lenguaje oral y escrito. Registro formal vs registro informal.

Anticipatory "it".

UNIDAD 4: Your English World.

Entrevistas. Reported speech. Hábitos (used to). Condicionales I, II y III. Condicionales mixtos. Frases verbales usuales en textos de este campo de estudio.

Fusión de estrategias, técnicas, vocabulario técnico y contenidos de Inglés I y II.

BIBLIOGRAFÍA:

1. Cuadernillo teórico-práctico de Inglés I.
2. Cuadernillo teórico-práctico de Inglés II.
3. Set de actividades y contenidos teóricos, en formato impreso o digital, y recursos audiovisuales como PPTs y videos, diseñados o seleccionados por la cátedra.
4. Diccionarios y glosarios generales y de especialidad, bilingües y monolingües.

La bibliografía utilizada como base para el docente en sus clases será la siguiente:



- Swan, Michael; Practical English Usage, OUP 2007.
- Artículos o fragmentos de noticias de actualidad vinculadas con las temáticas del área y con los temas gramaticales de este nivel, tomados de diversas fuentes, tales como: BBC news, CNN, organismos internacionales, revistas especializadas (digitales o impresas), etc.
- Diccionarios y glosarios, bilingües y monolingües, de editoriales prestigiosas como Oxford University Press, Macmillan y Cambridge, o de otras fuentes confiables.
- <http://www.shertonenglish.com>
- <http://www.saberingles.com.ar>
- <http://www.englishclub.com>

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Identificar y comprender las relaciones lógicas dentro de un texto al aprender a reconocer e interpretar los elementos de cohesión y coherencia.
- Comprender las estructuras discursivas, las relaciones lógico-semánticas, las relaciones sintáctico-estructurales y las morfológicas.
- Decodificar distinto tipo de textos de la especialidad e identificar las variaciones de registro.
- Comprender globalmente a interlocutores o textos leídos para luego identificar y extraer información específica.
- Analizar y comparar las distintas estrategias de traducción a utilizar para lograr una traducción "feliz".
- Consolidar el desarrollo de aptitudes para la comprensión lectora mediante el reconocimiento de la organización textual, las actividades de pre-lectura (anticipación, hipotetización), lectura (rectificación, confirmación) y elaboración (conclusiones), los marcadores discursivos, las palabras transparentes, los falsos cognados y las palabras clave.
- Poder vincularse con colegas e instituciones de otros países.

Wj



14

Universidad Nacional de Moreno
Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

COPIA
LIC. MARISA AMENEIRO
JEFA DE DEPARTAMENTO
MESA DE ENTRADAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO

OBJETIVOS PROCEDIMENTALES:

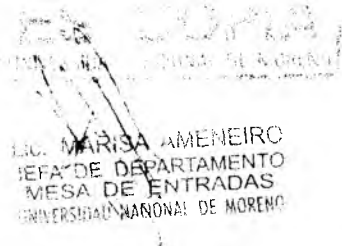
- Responder cuestionarios y realizar ejercicios de opción múltiple y de enunciado incompleto.
- Completar diálogos cortos en distintas situaciones comunicativas y contextos.
- Seleccionar palabras clave, completar cuadros o gráficos para sintetizar un texto.
- Elaborar cuadros sinópticos que expliquen un texto.
- Identificar la idea central de un texto o párrafo en inglés y explicarla en su propio idioma.
- Comprender ideas centrales en escuchas de corta duración.
- Escribir e-mails con fines específicos.
- Consultar diversas fuentes de información para realizar una traducción, más allá del diccionario.
- Utilizar eficientemente diccionarios bilingües técnicos y de uso general.
- Confeccionar un glosario bilingüe de la especialidad.

OBJETIVOS ACTITUDINALES:

- Experimentar la función globalizadora del inglés como idioma de comunicación internacional.
- Reconocer la importancia del trabajo en grupo para el análisis crítico de los textos.
- Incorporar como premisa natural la relevancia de una actitud crítica ante la información obtenida.
- Construir progresivamente un balance en el proceso de aprendizaje que combine en dosis apropiadas esfuerzo y creatividad.
- Reconocer la importancia de la actualización constante.
- Sostener un espíritu abierto a la investigación.

METODOLOGÍA DE CURSADA:

La materia será de carácter presencial obligatorio, con un 80% de asistencia. La asignatura contará con un régimen de cursada de 3 horas semanales, en una clase, combinando en proporciones variables clases teóricas y prácticas.



Universidad Nacional de Moreno
Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

- **Material de estudio:**

Cada alumno tendrá el cuadernillo de Inglés I y recibirá un nuevo cuadernillo para Inglés II. Ambos serán necesarios para cursar esta materia. Contienen explicaciones teóricas sobre los contenidos propios de este nivel, textos, gráficos, diagramas, mapas, tablas y ejercitación.

Los cuadernillos citados son elaborados por los Docentes de la Asignatura a partir de la selección de material de distintas fuentes y la producción de actividades para abordar los distintos tipos textuales y los componentes no lingüísticos.

Asimismo, se completarán los cuadernillos con Guías de Actividades, Videos y PPTs.

En la plataforma Moodle estará a disposición de los alumnos un resumen de cada clase y diversas actividades y recursos que permitirán la autoevaluación y el intercambio.

- **Proyecto:**

Los alumnos continuarán con la elaboración del glosario individual, primer paso hacia la construcción del Glosario virtual que forma parte del Proyecto Institucional en materia de idiomas .El Glosario virtual se define como una base terminológica en la cual podrán cargar y consultar términos que serán confirmados o no por los consultores designados para tal fin. Este proyecto se gestó en forma conjunta con la Biblioteca de la Universidad Nacional de Moreno, a partir de la implementación de la plataforma virtual Moodle y de un software Opensource.

EVALUACIÓN Y APROBACIÓN:

La modalidad de evaluación comprende 2 exámenes parciales teórico-prácticos, escritos y de carácter presencial, comprensivo de los temas abordados mediante la bibliografía obligatoria, y/o complementaria que a tal fin se indique en cada caso. Los mismos se darán por aprobados cuando la nota calificatoria sea de 4 (cuatro) o superior.

El estudiante tendrá derecho a recuperar sólo uno de estos parciales.

Alcanzarán la "promoción" de la materia los alumnos que, además de cumplir con la asistencia pautada aprueben los 2 parciales (sin recuperar ninguno de ellos) con una calificación de 7 (siete) puntos o más en cada una de las instancias..

La condición de "alumno regular" (que tendrá que aprobar la materia en examen final) se mantendrá en los casos que, habiendo cumplido con la asistencia requerida, hayan obtenido un mínimo de

Handwritten signature and vertical line on the left margin.



Universidad Nacional de Moreno
Departamento de Ciencias Aplicadas y Tecnología

LIC. MARISA AMENEIRO
JEFA DE DEPARTAMENTO
MESA DE ENTRADAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MORENO

4 (cuatro) puntos en cada examen parcial (o en el recuperatorio del que hayan desaprobado).

La condición de "alumno regular", se perderá cuando el alumno no reúna el 80 % de asistencia al curso, o cuando no lograra alcanzar la calificación de 4 (cuatro) o más en cada una de las instancias evaluatorias (incluido el recuperatorio).

Handwritten signature